MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO

Seduta tat-2 ta' Novembru, 2007

Appell Kriminali Numru. 140/2007

Il-Pulizija

v.

George Galea

Il-Qorti:

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra George Galea:

1. fuq talba tal-Kontrollur tad-Dwana u tal-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud, talli fit-12 ta’ April 2001 mal-wasla tieghu fl-Ajruport Internazzjonali ta’ Malta mat-titjira KM711 mill-Kajr, Egittu, xjentement naqas li jiddikjara lill-ufficjali tad-dwana billi ghadda mill-*Green Channel* hames glud ta’ tjur li l-importazzjoni taghhom hija projbita u/jew ristretta u cioe`

Kwantita`	**Isem komuni**	**Isem xjentifiku**	**Valur**
1	**Black Kite**	**Milvus migrans**	**Lm20**
3	**Whiskered Tern**	**Chlidonias hybridus**	**Lm150**
1	**Grey Hornbill**	**Tockus nasutus**	**Lm50**

Dawn ghandhom il-valur ta’ Lm220, dazju xejn, valur totali Lm220 u li fuqhom kellha tithallas taxxa fuq il-valur mizjud, liema taxxa tammonta ghal Lm33, liema taxxa ma gietx imhallsa u/jew ikkawtelata u dan bi ksur ta’ l-Artikoli 60(a)(b)(c)(k) u 62(a)(b)(c)(f)(g)(h)(i)(k) tal-Ordinanza tad-Dwana, Kap. 37 kif ukoll A.L. 44/1982, u l-Artikolu 80 ta’ l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mizjud;

2. u aktar talli fl-istess data, hin, post u cirkostanzi kellu fil-pussess tieghu xi ghasfur, haj jew mejjet, jew parti minn xi ghasfur li ma kienx ghasfur inkluz fl-Iskedi I, II jew III li jinsabu mar-Regolamenti ta’ l-1993 dwar il-Harsien ta’ l-Ghasafar u l-Fenek Selvagg A.L. 146/93, u ma ppruvax li dak l-ghasfur jew parti minnu kien impurtat b’mod legittimu jew li kien imrobbi fil-maqful jew li kien registrat mad-Dipartiment skond il-paragrafu (5) tar-regolament 17 ta’ dawn ir-regolamenti;

3. u aktar talli fl-istess data, hin, post u cirkostanzi importa jew garr jew kellu fil-pussess tieghu xi ghasfur, haj jew mejjet, jew parti minn xi ghasfur li ma huwiex imsemmi fl-Iskedi I, II jew III tar-Regolamenti ta’ l-1993 dwar il-Harsien ta’ l-Ghasafar u l-Fenek Selvagg A.L. 146/93 u ma ppruvax li dak l-ghasfur kien impurtat b’mod legittimu jew li kien imrobbi fil-maghluq;

4. u aktar talli fl-istess data, hin, post u cirkostanzi importa ghasafar, hajjin jew mejtin, jew partijiet minnhom meta ma humiex imrobbija fil-maghluq fil-pajjiz minn fejn ikunu originaw (Yemen), u huma protetti fil-pajjiz ta’ l-origini taghhom, u li l-esportazzjoni taghhom mill-pajjiz minn fejn gew esportati kienet wahda mhux awtorizzata, u dan bi ksur ta’ l-A.L. 146/1993 Art. 12(1)(2)(3);

5. kif ukoll talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi minghajr ma kellu fil-pussess tieghu kull permess, certifikat u licenzja li jkollhom x'jaqsmu ma' l-importazzjoni ta' dak l-ezemplari, importa l-istess specje li hija protetta fil-pajjiz mnejn originat minghajr licenzja ta' esportazzjoni, importa l-istess specje mhux kif titlob il-konvenzjoni dwar il-Kummerc fi Speci Mhedda ta' Fawna u Flora Selvagg, u naqas li jzomm kull licenzja, permess jew certifikat sakemm dawk l-ispecje kienu taht il-kontroll tieghu, u dan bi ksur ta' l-A.L. 19/1992, Art. 6(1)(2), 7(3) u 8;

L-ewwel qorti giet mitluba mill-prosekuzzjoni sabiex, minbarra li taghti l-piena stabbilita, tordna l-konfiska ta' l-oggetti ezibiti, kif ukoll tordna l-iskwalifika tal-licenzji taht dawn ir-regolamenti ghal periodu ta' mhux anqas minn sena;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tat-22 ta' Marzu 2007 li permezz taghha dik il-Qorti sabet lill-imsemmi George Galea hati skond l-imputazzjonijiet kollha dedotti kontra tieghu, u kkundannatu multa ta' Lm400 ghall-fini tar-reati kontra l-Ordinanza tad-Dwana (li minnha l-ammont ta' Lm134 ghandu jitqies bhala dejn civili), multa ta' Lm500 ghall-fini tat-tieni, tielet u raba' imputazzjonijiet kif indikati hawn fuq[1], u multa ta' Lm1000 ghall-fini tal-hames imputazzjoni[2]; dik il-qorti wkoll ordnat il-konfiska "safejn dawn ghadhom jezistu" tal-glud imsemmija fil-kawza;

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemmi George Galea, minnu ppresentat fit-2 ta' April 2007, li permezz tieghu talab ir-revoka ta' l-imsemmija sentenza jew, alternattivament u minghajr pregudizzju, ir-riforma taghha kwantu ghal-piena;

Rat l-atti kollha tal-kawza; semghet lid-difensuri tal-partijiet fl-udjenza tat-28 ta' Gunju 2007; rat id-dokumenti presentati sussegwentement mill-partijiet; ikkunsidrat:

---

[1] Fis-sentenza appellata dawn l-imputazzjonijiet – cioe` dawk li f'din is-sentenza qed jigu indikati bhala t-tieni, it-tielet u r-raba' imputazzjoni – huma migbura taht imputazzjoni wahda li giet indikata bhala t-tieni imputazzjoni.
[2] Fis-sentenza appellata indikata bhala t-tielet imputazzjoni.

L-ewwel zewg aggravji ta' l-appellant huma fis-sens li huwa qatt ma rrifjuta jew naqas li jiddikjara l-glud li kellu fil-bagalji. Dana l-aggravju jirrazenta l-fieragh. Mid-deposizzjonijiet moghtija kemm minn Carmel Attard kif ukoll minn Saviour Buhagiar din il-Qorti hi sodisfatta li l-konkluzzjoni milhuqa mill-ewwel qorti fis-sentenza taghha dwar din ic-cirkostanza hija korretta. F'dan il-kaz, anke fid-dawl tal-istqarrija rilaxxata mill-appellant, huwa evidenti li l-appellant ma kellu ebda hsieb li jiddikjara dak li kellu fil-bagalja, u kien biss wara li kien diga` qabad il-*green channel* u wara li kienet giet ezaminata bil-magna il-bagalja li l-appellant, fuq mistoqsija ta' l-ufficjal tad-dwana, iddikjara x'kellu. Kif tajjeb osservat l-ewwel qorti fis-sentenza appellata, anke jekk, ghall-grazzja ta' l-argument, l-appellant gie "indirizzat" biex jghaddi mill-*green channel*, kien jinkombi fuqu l-obbligu li minn rajh jiddikjara dak li kellu, u mhux joqghod jistenna li l-ufficjal tad-dwana jistaqsih. Meta huwa ma ghamilx dik id-dikjarazzjoni spontanjament gie li kien qed jonqos milli jiddikjara oggett dazzjabli u/jew ipprojbit. Dawn l-aggravji, ghalhekk qed jigu respinti.

It-tielet u s-seba' aggravju huma dwar il-valutazzjoni tal-glud in kwistjoni, li l-appellant jikkontendi li l-ewwel qorti ma setghetx korrettement taghmilha tenut kont li dawn qatt ma kienu a disposizzjoni ta' l-istess qorti u f'xi zmien insterqu minn taht il-kustodja ta' l-awtoritajiet. Anke dana l-aggravju huwa infondat u razenti l-fieragh. Jidher li l-appellant qieghed jinsa kompletament id-deposizzjoni moghtija fit-12 ta' Gunju 2002 minn Joseph Sultana: "Wara li rajt l-istimi li ghamel id-Dipartiment tad-Dwana, fuq il-parir tad-Dipartiment ta' l-Ambjent, jien jidhirli li dawk l-istejjem huma gusti u ekwi, anzi f'certa ezemplari jidhirli li dawk huma prezzijiet anqas minn dawk tas-suq." Fi kwalunkwe kaz, galadarba, kif ser jirrizulta, l-appellant mhux ser jinghata piena fir-rigward tar-reati kontra l-Ordinanza tad-Dwana, il-valutazzjoni – fis-sens ta' "il-valur" – tal-glud huwa rrelevanti.

Ir-raba' aggravju ta' l-appellant jghid testwalment hekk: "Illi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 80 ta' l-Att fuq it-Taxxa tal-

Valur Mizjud ma huwiex applikabbli ghal dan il-kaz u dan minghajr pregudizzju ghall-aggravji diga` indikati.” L-appellant b’ebda mod, la fir-rikors, u anqas fil-kors tat-trattazzjoni fl-udjenza tat-28 ta’ Gunju 2007 ma pprova jispjega kif u ghala dana l-Artikolu ma hux applikabbli. Fi kwalunkwe kaz din il-Qorti, diversament presjeduta, fis-sentenza tad-9 ta’ Awissu 2007 fl-ismijiet **Il-Pulizija (Spettur A. P. Miruzzi) v. Mario Ellul** – li kien kaz li jirrigwarda l-importazzoni illegali ta’ tjur f’Malta – affermat illi “ma hemmx dubbju li l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mizjud kien applikabbli ghall-importazzjoni gewwa Malta ta’ dawn it-tjur…”. Dan l-aggravju ghalhekk huwa wkoll infondat.

Jillanja wkoll l-appellant – dan hu l-hames aggravju – illi l-ewwel qorti applikat hazin f’dan il-kaz ir-regolament 12(3) ta’ l-A.L. 146/1993. L-appellant ma ghandux ragun. Huwa evidenti li dana l-paragrafu (3) tar-regolament 12 jisposta l-oneru tal-prova, imqar fuq bazi ta’ probabbilita`, fuq l-imputat li jipprova li l-ghasafar jew gew imrobbija fil-maghluq fil-pajjiz minn fejn ikunu originaw, jew li ma humiex protetti fil-pajjiz ta’ l-origini taghhom, jew li l-esportazzjoni taghhom mill-pajjiz minn fejn gew esportati kienet wahda awtorizzata. Issa, fil-kaz in dizamina, mhux biss l-appellant, allura imputat, ma pprova xejn minn dan, izda addirittura Stanley Gatt, fid-deposizzjoni tieghu, kif ukoll permezz tad-dokument a fol. 56, fisser kif il-glud li kellu l-appellant kienu ta’ ghasafar li huma protetti fl-pajjiz ta’ l-origini taghhom. Dan l-aggravju, ghalhekk, huwa wkoll infondat.

Fl-ahharnett, l-appellant jlmenta dwar il-piena. Huwa biss hawnhekk li l-appellant ghandu, sa certu punt, ragun. Jibda biex jinghad li, kif din il-Qorti, diversament presjeduta, osservat fis-sentenza tal-4 ta’ Mejju 2007 fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Francis Camilleri, Anthony Zammit u Mario Farrugia** [3] il-pieni imposti bl-Artikolu 62 tal-Kap. 37 ma humiex applikabbli meta hemm pieni ohra imposti b’ligi jew ligijiet ohra ghall-importazzjoni illegali ta’ l-oggett

---

[3] Ara wkoll **Il-Pulizja v. Mario Ellul** *supra*, u **Il-Pulizija v. Henry Borda** moghtija llum stess.

li jkun. Ghalhekk f'dan il-kaz l-ewwel qorti ma setghetx timponi l-multa ta' Lm400 "ghal-fini tar-reati kontra l-Ordinanza tad-Dwana". L-appellant jaccenna wkoll ghall-Artikolu 17 tal-Kap. 9 u jghid li l-ewwel qorti ma setghetx timponi "zewg multi separati ghat-tieni u t-tielet imputazzjoni u kwazi fil-massimu taghhom ghat-tnejn b'mod individwali". L-Artikolu 17 mhux relevanti f'dan il-kaz, ghax hawn ma hawnx konkors materjali ta' reati jew pieni izda konkors formali jew ideali ta' reati. Infatti, kif gie osservat fis-sentenza **Il-Pulizija v. Mario Ellul** *supra* hemm konkors formali jew ideali bejn ir-reati taht l-A.L. 146/93 u dawk taht l-A.L. 19/1992, b'mod ghalhekk li ghandhom japplikaw biss ir-reati l-aktar gravi.

Ghall-motivi premessi, tilqa' l-appell biss fis-sens infraskritt:

1. thassar u tirrevoka s-sentenza appellata in kwantu kkundannat lill-appellant multa ta' Lm400 (li minnha Lm134 huwa dejn civili) kif ukoll in kwantu kkundannatu multa ta' Lm500 ghal-fini tat-tieni imputazzjoni (ossia it-tieni, it-tielet u r-raba' imputazzjoni skond l-enumerazzjoni moghtija fis-sentenza odjerna – in effetti l-imputazzjonijiet taht l-A.L. 146/1993); u
2. tikkonferma s-sentenza appellata fil-bqija, b'dan pero` li qed jigi precizat li l-ksur tad-disposizzjonijiet ta' l-A.L. 146/1993 huwa assorbit fil-ksur tad-disposizzjonijiet ta' l-A.L. 19/1992 --

b'mod ghalhekk li l-multa li ghandu jhallas l-appellant ghas-sejbien ta' htija skond l-imputazzjonijiet kollha li taghhom instab hati hija ta' Lm1,000, konvertibbli fi tlett xhur prigunerija[4] f'kaz ta' nuqqas ta' pagament skond il-ligi.

[4] Rata ta' konversjoni ta' qabel l-emendi introdotti bl-Att III tal-2002.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------